

Porównanie tłumaczeń Hioba 9:34

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	odsunął ode mnie Jego różgę, tak bym nie musiał się jej bać.
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	odsunął ode mnie Jego różgę, bym nie musiał się już więcej jej bać
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Niech tylko zdejmie ze mnie swoją różgę, a jego groza niech mnie już nie przeraża;
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Niech tylko zdejmie zemnie różgę swoją, a strach jego niech mię nie straszy;
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Niech odejmie ode mnie łaskę swoją, a strach jego niech mię nie straszy:
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Niech zdejmie ze mnie swą różgę i strachem mnie nie napełnia,
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Niech tylko zdejmie ze mnie swoją różgę i niech mnie nie straszy jego groza,
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Niech On tylko nie trzyma nade mną swej różgi i strachem mnie nie poraża,
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Gdyby choć odsunął ode mnie swoją różgę i nie napełniał mnie strachem i przerażeniem,
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Niech zdejmie ze mnie swoją różgę i strach Jego niech mnie już nie przeraża.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	Хай забере від мене палицю, а його страх хай мене не жахає,
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Niech odejmie ode mnie swój bat i niech mnie nie trwoży Jego groza.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Niechaj zdejmie ze mnie swą różgę, a groza jego niech mnie nie przeraża.